

BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA ASOCIACIÓN BERMEO CAPITAL MUNDIAL DEL ATÚN - BERMEO ATUNAREN MUNDUKO HIRIBURU ELKARTEAREN ARTEKO HITZARMENA, "BERMEO TUNA WORLD CAPITAL" PROIEKTUA GARATZEKO

CONVENIO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y LA ASOCIACIÓN BERMEO CAPITAL MUNDIAL DEL ATÚN - BERMEO ATUNAREN MUNDUKO HIRIBURU ELKARTEA, PARA PROMOVER EL PROYECTO "BERMEO TUNA WORLD CAPITAL"

BILDU DIRENAK

SE REUNEN

Ainara Basurko Urkiri, Bizkaiko Foru Aldundiararen izenean eta hura ordezkatzuz, Foru Aldundiararen 2026ko urriaren 01eko Erabakiaren bidez eman zaizkion ahalmenak erabiliz diharduela.

Ainara Basurko Urkiri, en nombre y representación de la Diputación Foral de Bizkaia, actuando en virtud de las facultades otorgadas mediante Acuerdo de la Diputación Foral de fecha 01 de octubre de 2026.

Eta, bestetik, Maitane Leizaola Zulueta, Asociación Bermeo Capital Mundial del Atún - Bermeo Atunaren Munduko Hiriburu Elkartearen izenean eta hura ordezkatzuz, ahaldua den aldetik eta 2024ko uztailearen 30eko 1801 zenbakiko eskrituraren bidez Bilboko notario Vicente María Del Arenal Oteroren aurrean emandako ahalordeen indarrez.

Y, de otra parte, Maitane Leizaola Zulueta, en nombre y representación de la Asociación Bermeo Capital Mundial del Atún - Bermeo Atunaren Munduko Hiriburu Elkartea, en su calidad de apoderada y en virtud de poderes otorgados mediante la escritura número 1801 de 30 de julio de 2024 ante el notario de Bilbao D. Vicente Maria Del Arenal Otero.

Aldeek aitortzen dizkiote elkarri honako hitzarmena gauzatzeko beharrezko gaitasuna eta eskumena eta hauxe

Las partes se reconocen la capacidad jurídica necesaria para suscribir el presente convenio y en su virtud

ADIERAZTEN DUTE

EXPONEN

LEHENENGOA

PRIMERO

Bizkaiko Foru Aldundiko Ekonomia Sustatzeko Sailaren zeregina Bizkaian aberastasuna eta kalitatezko enplegua sortzen laguntzea da, Bizkaiko enpresen esparruan lehiakortasun jasangarria eta nazioartekotzea bultzatuz eta, aldi berean, lurraldearen garapen orekatua

La misión del Departamento de Promoción Económica de la Diputación Foral de Bizkaia es contribuir a la creación de riqueza y empleo de calidad en Bizkaia, impulsando la competitividad sostenible y la internacionalización en el ámbito empresarial de Bizkaia al tiempo que facilitar el desarrollo



erraztuz.

Testuinguru horretan, sailaren helburu nagusietako bat da Bizkaia kanpoan sustatzea da, lehentasunezko geografia eta merkatuetan jarduerak eginez, eragile eta interes-talde nagusiekin partekatutako esparru estrategiko bat artikulatuz eta lurraldearen sustapen ekonomikoaren nazioarteko harreman eta lotura sendoak sortuz eta mantenduz.

BIGARRENA

Hitzarmen honen helburua da Asociación Bermeo Capital Mundial del Atún - Bermeo Atunaren Munduko Hiriburu Elkarteari zuzeneko dirulaguntza izenduna emateko baldintzak eta konpromisoak ezartzea, "Bermeo Tuna World Capital" proiektua garatzeko 2026an.

Erakunde onuradunak bultzatzen du Bizkaia nazioarteko erreferente izatea hegalaburraren iraunkortasunean, berrikuntzan eta lehiakortasunean.

HIRUGARRENA

Asociación Bermeo Capital Mundial del Atún - Bermeo Atunaren Munduko Hiriburu Elkartek atunaren kudeaketa jasagarria sustatzen du, eta bere erronken artean Bermeoren garapen sozioekonomikoa sustatzea dago. Bermeoko arrantza-sektoreak munduan duen ahalmen handiaren bidez, atunaren sektorea sendotu nahi da, Bizkaiko Lurraldean aberastasuna sortzeko funtsezko traktore gisa.

"Bermeo Tuna World Capital" proiektuaren helburu nagusia atunaren arrantzaren inguruan iraunkortasunaren alde jarduteko beharrari erantzutea da. Izan ere, populazioa handitzeko eta arraina kontsumitzeko aurreikuspenen ondorioz, atuna baliabide estrategiko bihurtuko da, eta, beraz,

equilibrado del Territorio.

En este contexto, uno de los principales objetivos del departamento es promocionar Bizkaia en el exterior con actuaciones en las geografías y mercados prioritarios articulando un marco estratégico compartido con los principales agentes y grupos de interés y forjando y manteniendo relaciones y conexiones internacionales sólidas de la promoción económica de Territorio.

SEGUNDO

Este convenio tiene como finalidad establecer las condiciones y compromisos asociados a la concesión de una subvención directa nominativa a la Asociación Bermeo Capital Mundial del Atún - Bermeo Atunaren Munduko Hiriburu Elkartea para promover el proyecto "Bermeo Tuna World Capital" en 2026.

La entidad beneficiaria impulsa el posicionamiento de Bizkaia como referente internacional en sostenibilidad, innovación y competitividad de la cadena de valor del atún.

TERCERO

La Asociación Bermeo Capital Mundial del Atún - Bermeo Atunaren Munduko Hiriburu Elkartea, promueve la gestión sostenible del atún, teniendo entre sus retos el fomento del desarrollo socioeconómico de Bermeo. Mediante el alto potencial mundial del sector pesquero de Bermeo, se pretende la consolidación del sector del atún como tractor fundamental para generar riqueza en el Territorio de Bizkaia.

El objeto principal del proyecto "Bermeo Tuna World Capital", es dar respuesta a la necesidad de actuar en aras de la sostenibilidad en torno a la pesca del atún, que, debido a las previsiones de aumento de población y consumo de pescado, harán que éste se convierta en un recurso estratégico, por lo que es necesario



beharrezkoa da baliabide eskas horren inguruko jardunbide egokiak sustatuko dituen mugimendua abian jartzea.

Proiektu honen bidez lortu nahi diren helburuen artean, nabarmendu behar da Bermeo atunaren sektoreko munduko erreferentziako hiri bihurtzea, sektorean eta haren balio-kate osoan arrantza iraunkorreko jardunbide egokien aplikazioa eta sustapenean oinarrituz, zientziaren eta arrantzaren arteko lankidetzak sustatuz, jarduera ekonomikoa bultzatuz, ondare historikoa berreskuratu, kudeatu eta zabalduz, Bermeo marka nazioartekotuz, eta ezagutza, prestakuntza eta berrikuntza sustatuz atunaren balio-kate osoan.

LAUGARRENA

“Bermeo Tuna World Capital” proiektuaren xedea atunaren inguruko jasangarritasuna sustatzea da, arrantza jasangarriko jardunbide egokien ezagutzatik eta zientziaren aplikaziotik, profesionalek eta gizarteak jakin dezaten baliabide hori modu jasangarrian kudeatu behar dela eta kasuaren arabera neurriak har ditzaten edo arduraz kontsumitu dezaten, etorkizuneko belaunaldiak sektoretik bizi ahal izatea eta atuna kontsumitzen jarraitzea bermatzeko.

Helburu hori lortzeko, honako hau lortu nahi da:

- Bizkaiko atun-ekosistemaren nazioarteko proiektzioa indartzea foro eta aliantza estrategikoetan parte hartuz;
- berrikuntza, ezagutzaren transferentzia eta enpresen, zentro teknologikoen eta hezkuntza-erakundeen arteko lankidetzak sustatzea
- talentuaren prestakuntza eta erakarpenera indartzea,
- ekoizpen- eta kontsumo-eredu arduratsuak

poner en marcha un movimiento que promueva las buenas prácticas en torno a este escaso recurso.

Entre los objetivos perseguidos con este proyecto, cabe destacar la importancia de convertir a Bermeo en la ciudad de referencia mundial del sector del atún, basándose en la aplicación y promoción de las buenas prácticas de pesca sostenible en el sector y toda su cadena de valor, fomentando la colaboración entre la ciencia y la pesca, además de impulsar la actividad económica, recuperar, gestionar y difundir el patrimonio histórico, internacionalizar la marca Bermeo, y fomentar el conocimiento, la formación y la innovación en toda la cadena de valor del atún.

CUARTO

El fin del “Bermeo Tuna World Capital” es promover la sostenibilidad en torno al atún desde el conocimiento de las buenas prácticas de pesca sostenible y la aplicación de la ciencia, para que tanto profesionales como sociedad sean conscientes de la necesidad de una gestión sostenible de este recurso y tomen medidas o consuman de forma responsable en cada caso, para garantizar que las generaciones futuras puedan vivir del sector y seguir consumiendo atún.

Para lograr este fin se pretende:

- reforzar la proyección internacional del ecosistema atunero de Bizkaia mediante la participación en foros y alianzas estratégicas,
- promover la innovación, la transferencia de conocimiento y la cooperación entre empresas, centros tecnológicos y entidades educativas,
- fortalecer la formación y la atracción de talento,
- fomentar modelos de producción y consumo



sustatzea;

- itsas-, arrantza-, elikagai-, turismo- eta ostalaritza-sektoreari lotutako jarduera ekonomikoa dinamizatzea;

- consolidar espacios de gobernanza y colaboración público-privada que contribuyan al desarrollo sostenible del territorio.

BOSGARRENA.

Bizkaiko Foru Aldundiak emakumeen eta gizonen arteko berdintasun eraginkorraren aldeko konpromisoari eusten dio, eta, horregatik, Ekonomia Sustatzeko Sailaren jarduera guztiak genero-ikuspegia kontuan hartuta eta oraindik dauden desberdintasunak murrizteko neurriak finkatuta egiten dira.

Dirulaguntzei buruzko 5/2005 Foru Arau Orokorraren 7. artikuluko 3. paragrafoan xedatutakoaren arabera, foru-dirulaguntza publikoek, oro har, genero-ikuspegia eta ikuspegi intersektionala jaso behar dituzte, bai eta berdintasuna sustatzeko eta emakumeen eta gizonen arteko desberdintasunak ezabatzeko neurriak ere, emakumeen eta gizonen berdintasun-printzipioa betetze aldera.

4/2018 Foru Arauak, ekainaren 20koak, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerakoak, hainbat neurri ezartzen ditu berdintasun hori sustatzeko eta bermatzeko, emakumeen autonomia sustatzeko eta haien posizio sozial, ekonomiko eta politikoa indartzeko, eta diskriminazio eta desberdintasun mota guztiak desagerrarazteko.

Bizkaiko Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako VII. Foru Planak Bizkaiko Foru Aldundiaren 2025-2029 aldirako berdintasun-arloko politika publikoak garatzeko esparru estrategikoa eskaintzen du, eta haren tresna nagusia da generoagatik emakumei estrukturalki eragiten dieten desberdintasunak eta diskriminazioak

responsables,

- dinamizar la actividad económica vinculada al sector marítimo-pesquero, alimentario, turístico y hostelero,

- consolidar espacios de gobernanza y colaboración público-privada que contribuyan al desarrollo sostenible del territorio.

QUINTO

La Diputación Foral de Bizkaia mantiene un compromiso a favor de la igualdad real y efectiva entre mujeres y hombres y, por ello, todas las actuaciones del Departamento de Promoción Económica se desarrollan teniendo en cuenta la perspectiva de género y fijando medidas tendentes a reducir las desigualdades aún existentes.

De acuerdo con lo dispuesto en el apartado 3 del artículo 7 de la Norma Foral 5/2005, general de subvenciones, las subvenciones públicas forales, con carácter general, deben incorporar la perspectiva de género y la perspectiva interseccional, así como incorporar medidas para promover la igualdad y eliminar desigualdades entre mujeres y hombres con el fin de dar cumplimiento al principio de igualdad de mujeres y hombres.

La Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la igualdad de mujeres y hombres establece un conjunto de medidas para promover y garantizar dicha igualdad, promover la autonomía de las mujeres y fortalecer su posición social, económica y política y erradicar todas las formas de discriminación y desigualdad.

El VII Plan foral para la Igualdad de mujeres y hombres de Bizkaia ofrece el marco estratégico para el desarrollo de las políticas públicas en materia de igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia para el periodo 2025-2029, configurándose como su principal instrumento para erradicar desigualdades y discriminaciones que afectan estructuralmente



desagerrarazteko eta gizarte demokratikoagoa, berdintasunezkoagoa, bidezkoagoa, jasangarriagoa eta indarkeria matxistarik gabekoago baterantz aurrera egiteko. Ondorioz, hitzarmen honen esparruan garatzen diren jarduera guztiek kontuan hartu beharko dute genero-ikuspegia.

La Asociación Bermeo Capital Mundial del Atún - Bermeo Atunaren Munduko Hiriburu Elkarteak zeharka txertatzen du emakumeen eta gizonen berdintasunaren printzipioa, jardueretan, lan-organoetan, jardunaldietan eta ordezkaritza-espazioetan parte-hartzeko orekatua sustatuz, emakumeen talentuaren ikusgarritasuna sustatuz eta itsas arrantzaren eta elikaduraren sektorean aukera-berdintasuna sustatuz.

Hitzarmen hau Emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta indarkeria matxistarik gabeko bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuaren 20. artikuluan aurreikusitako generoaren araberako eraginaren aurretiazko ebaluazio txostena eta ebazteko neurriak desberdintasunak eta berdintasuna sustatzea sartu da. Txosten hori idazteko, Bizkaiko Foru Aldundian generoaren araberako eraginaren aurretiazko ebaluazioa arautzen duen azaroaren 14ko 112/2024 Foru Dekretuan ezarritako jarraibideak aplikatu dira.

SEIGARRENA

Hitzarmena egiteko, kontuan hartu da Bizkaiko Foru Aldundiaren, haren erakunde autonomoen eta foru-sektore publikoaren jarduera-eremuan hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak ezartzen dituen maiatzaren 28ko 63/2019 Foru Dekretuan xedatutakoa.

a las mujeres por razón de género y avanzar hacia una sociedad más democrática, igualitaria, justa, sostenible y libre de violencias machistas. En consecuencia, todas las actuaciones que se desarrollen en el marco de este convenio deberán tener en cuenta la perspectiva de género.

La Asociación Bermeo Capital Mundial del Atún - Bermeo Atunaren Munduko Hiriburu Elkarteak incorpora de forma transversal el principio de igualdad de mujeres y hombres promoviendo una participación equilibrada en las actividades, órganos de trabajo, jornadas y espacios de representación, fomentando la visibilidad del talento femenino y la igualdad de oportunidades en el sector marítimo-pesquero y alimentario.

Se incorpora a la tramitación de este convenio, el Informe de evaluación previa de impacto de género y medidas para eliminar desigualdades y promover la igualdad previsto en el artículo 20 del Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la igualdad de mujeres y hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres, en cuya redacción se han aplicado las Directrices establecidas en el Decreto Foral 112/2024, de 14 de noviembre, de la Diputación Foral de Bizkaia, por el que se regula la evaluación previa del impacto en función del género en la Diputación Foral de Bizkaia.

SEXTO

En la elaboración del convenio se ha tenido en cuenta lo dispuesto en el Decreto Foral 63/2019, de 28 de mayo, por el que se establecen los criterios de uso de las lenguas oficiales en el ámbito de actuación de la Diputación Foral de Bizkaia, de sus organismos autónomos y del sector público foral.



ZAZPIGARRENA

Hitzarmen honen esparrua eta bertan gauzatu beharreko alderdiak zehaztu behar dira; izan ere, maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauak, Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duenak, 20.2 a) artikuluan xedatzen du zuzenean eman ahal izango direla Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontu Orokorretan izendun gisa aurreikusitako dirulaguntzak, hitzarmenetan eta dirulaguntza horiek arautzen dituen araudian jasotako baldintzetan, eta 26.1 artikuluan ezartzen du hitzarmenak izango direla dirulaguntza horiek bideratzeko ohiko tresna.

Bestalde, martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onetsitako maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua garatzeko Dirulaguntzen Erregelamentuak 50.3 artikuluan aurrakusten duenez, kasu horietan, emakida-egintza edo hitzarmena emakidaren oinarri arautzailea izango da Dirulaguntzei buruzko Foru Arauan xedatutakoaren ondorioetarako, eta haren gutxieneko edikua zehazten du.

Horrenbestez, aipatutako xedapenetan ezarritakoarekin bat etorritik, bi aldeek adostu dute hitzarmen hau sinatzea. Hona hemen hitzarmena arautuko duten klausulak

KLAUSULAK

Lehenengoa.- Hitzarmenaren xedea eta subjektu bakoitzak egin beharreko jarduketak

1. Hitzarmen honen helburua da Asociación Bermeo Capital Mundial del Atún - Bermeo Atunaren Munduko Hiriburu Elkarteari (IFZ G95920146) zuzeneko dirulaguntza izendun bat emateko baldintzak eta konpromisoak ezartzea "Bermeo Tuna World Capital" proiektua garatzeko.

SÉPTIMO

Es preciso determinar el ámbito de este convenio y los aspectos que en el mismo se han de materializar ya que la Norma foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral dispone en su artículo 20.2 a) que podrán concederse de forma directa las subvenciones previstas nominativamente en los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia, en los términos recogidos en los convenios y en la normativa reguladora de estas subvenciones, y en el artículo 26.1 establece que los convenios serán el instrumento habitual para canalizar estas subvenciones.

Por su parte, el Reglamento de Subvenciones de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, aprobado por Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, en su artículo 50.3, prevé que en estos supuestos el acto de concesión o el convenio tendrá el carácter de bases reguladoras de la concesión a los efectos de lo dispuesto en la Norma Foral de Subvenciones, y determina su contenido mínimo.

Así pues, de conformidad con lo establecido en las citadas disposiciones, ambas partes acuerdan suscribir el presente convenio, el cual se registrará por las siguientes

CLÁUSULAS

Primera.- Objeto del convenio y actuaciones a realizar por cada sujeto

1. Este convenio tiene como finalidad establecer las condiciones y compromisos asociados a la concesión de una subvención directa nominativa a la Asociación Bermeo Capital Mundial del Atún - Bermeo Atunaren Munduko Hiriburu Elkarte, con NIF G95920146, cuyo objeto es el de promover el proyecto "Bermeo Tuna World Capital".



2. Hauek dira hitzarmenaren esparruan proposatutako jarduketak, jarduera-ildoen arabera bereizita:

2.1. Nazioartekotzea eta erakundeen posizionamendua

Jasangarritasunari eta ekonomia urdinari lotutako nazioarteko ekitaldiak antolatuz eta horietan parte hartuz. Horretarako, hainbat jarduera egiten dira, besteak beste:

- erakunde-eragileak eta bilera estrategikoak garatzea,
- advocacy eta nazioarteko posizionamenduko materialak garatzea,
- enbaxadoreen eta aliantza estrategikoen sare bat garatzea,
- Atunaren Iraunkortasunaren aldeko Nazioarteko Adierazpena bultzatzea.

2.2 Berrikuntza, prestakuntza eta ezagutzaren transferentzia

Nabarmendu beharreko ekintzak:

- Prestakuntza eta Berrikuntza Mahaia dinamizatzea,
- AZTIrekiko lankidetza, azterlan sektorialak eta analisi-tresnak sustatzeko,
- iraunkortasunari, ekonomia urdinari eta lidergo sektorialari buruzko jardunaldi teknikoak eta prestakuntza-jarduerak antolatzea,
- ekoizpen- eta kontsumo-eredu arduratsuak sustatzea,
- atunontzien sektorearekin lotutako jardunbide gokiak zabaltzea.

2.3 Ekonomia sustatzea eta lurraldea dinamizatzea

2. Las actuaciones propuestas en el marco del convenio separadas por líneas de actuación son:

2.1. Internacionalización y posicionamiento institucional

Mediante la organización y participación en eventos internacionales vinculados a la sostenibilidad y la economía azul. Para ello se llevan a cabo diversas actuaciones, entre otras:

- desarrollo de agentes institucionales y reuniones estratégicas,
- desarrollo de materiales de advocacy y posicionamiento internacional,
- desarrollo de una red de embajadores y alianzas estratégicas,
- impulso de la Declaración Internacional por la Sostenibilidad del Atún.

2.2. Innovación, formación y transferencia de conocimiento

Con acciones a destacar como:

- dinamización de la Mesa de Formación e Innovación,
- colaboración con AZTI, para el impulso de estudios sectoriales y herramientas de análisis,
- organización de jornadas técnicas y actividades formativas sobre sostenibilidad, economía azul y liderazgo sectorial,
- promoción de modelos responsables de producción y consumo,
- divulgación de buenas prácticas vinculadas al sector atunero.

2.3. Promoción económica y dinamización territorial



Ekitaldi eta kanpaina hauekin:

- GASTROTUNA programaren garapena,
- Tuna Pintxo Tour eta jarduera gastronomikoak antolatzea,
- Arrain Azokan eta dibulgazio-ekitaldietan parte hartzea,
- kontsumo arduratsua sustatzeko kanpainak,
- tokiko produktua sustatzeko ekimenak aktibatzea.

2.4 Gobernantza, komunikazioa eta antolaketa sendotzea

Honelako ekimenekin:

- koordinazio tekniko eta proiektuaren kudeaketa integrala,
- lan-mahaiak eta gobernantza-espazioak dinamizatzea;
- komunikazio instituzional eta digitalaren kudeaketa,
- dibulgaziozko eta ikus-entzunezko materialak ekoiztea,
- funtsak, aliantzak eta deialdien jarraipena lortzea.

3. Horregatik, Bermeoko garapen ekonomiko eta soziala sustatuko duen jarduera bat bultzatzeari dagokionez elkartaren helburuak eta xedeak Bizkaiko Foru Aldundiaren Ekonomia Sustatzeko Sailarenekin bat datozela kontuan hartuta eta, halaber, bai Bizkaiko atungile, kontserba eta enpresa laguntzaileak bultzatzeari eta Bizkaian BPGan eta enpleguan duten eraginagatik sustatzeari dagokionez ere. Beraz, bidezkoa da Asociación Bermeo Capital Mundial del Atún - Bermeo Atunaren Munduko Hiriburu Elkarteari

Con eventos y campañas como:

- desarrollo del programa GASTROTUNA,
- organización de Tuna Pintxo Tour y actividades gastronómicas,
- participación en Arrain Azoka y eventos divulgativos,
- campañas de promoción del consumo responsable,
- activación de iniciativas de promoción del producto local.

2.4. Gobernanza, comunicación y consolidación organizativa

Con iniciativas como:

- coordinación técnica y gestión integral del proyecto,
- dinamización de mesas de trabajo y espacios de gobernanza,
- gestión de comunicación institucional y digital,
- producción de materiales divulgativos y audiovisuales,
- captación de fondos, alianzas y seguimiento de convocatorias.

3. Por ello, existe una coincidencia de objetivos y fines de la asociación con los del Departamento de Promoción Económica de la Diputación Foral de Bizkaia en el impulso de una actividad que fomente el desarrollo económico y social de Bermeo, así como el de las empresas atunero-congeladoras, conserveras y auxiliares de Bizkaia, por su incidencia en el PIB y el empleo en Bizkaia. Por lo tanto, procede otorgar una subvención nominativa a la Asociación Bermeo Capital Mundial del Atún - Bermeo Atunaren Munduko



dirulaguntza izenduna ematea "Bermeo Tuna World Capital" 2026. ekitaldian, proiektua garatzeko.

Azaldutako guztiak proiektu honen interes publikoa, sozial eta ekonomikoa egiaztatzen du. Izan ere, Asociación Bermeo Capital Mundial del Atún - Bermeo Atunaren Munduko Hiriburu Elkarte eragile nagusietako bat da Bizkaiko sektore ekonomiko estrategikoetako bat indartzen laguntzeko, balio erantsia, enplegua, berrikuntza eta garapen jasangarrirako aukerak sortuz, eta justifikatzen du dirulaguntza bat zuzenean ematea eta deialdi publiko bat ez erabiltzea planteatzen diren helburuak lortzeko.

4. Dirulaguntza honen xedea ez da sexuagatiko edo martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan (emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabeko bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duena) jasotako diskriminazio multipleko faktoreengatiko diskriminazioa eragiten duen jardura.

5. Dirulaguntza honen xedea ez da tratu berdintasunerako eta diskriminaziorik ezerako uztailaren 12ko 15/2022 Lege Integralaren IV. tituluan arau-haustetzat jotako jardunbideei aurre egiten dien, eragiten dien edo horiek onartzen dituen jardura edo helburua betetzea.

Bigarrena.- Erakunde onuraduna

1. Laguntzaren erakunde onadura Asociación Bermeo Capital Mundial del Atún - Bermeo Atunaren Munduko Hiriburu Elkarte da, (IFZ G95920146).

2. Onuradunak egunean dauzka zerga betebeharrak, Gizarte Segurantzarekikoak eta dirulaguntzak itzultzeari dagozkionak.

Hiriburu Elkarteak para para promover el proyecto "Bermeo Tuna World Capital" durante el año 2026.

Todo lo expuesto acredita el interés público, social y económico de este proyecto que hace de la Asociación Bermeo Capital Mundial del Atún - Bermeo Atunaren Munduko Hiriburu Elkarte uno de los principales agentes para contribuir al fortalecimiento de uno de los sectores económicos estratégicos de Bizkaia, generando valor añadido, empleo, innovación y oportunidades de desarrollo sostenible y justifica la concesión de manera directa de una subvención y la no utilización de una convocatoria pública para conseguir los objetivos que se plantean.

4. El objeto de esta subvención no constituye actividad que sea discriminatoria por razón de sexo o por aquellos factores de discriminación múltiple contemplados en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la igualdad de mujeres y hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres.

5. El objeto de esta subvención no constituye actividad o cumplimiento de finalidad que atente, aliente o tolere prácticas calificadas como infracciones en el Título IV de la Ley 15/2022, de 12 de julio, integral para la igualdad de trato y no discriminación.

Segunda.- Entidad beneficiaria

1. La entidad beneficiaria de esta ayuda es la Asociación Bermeo Capital Mundial del Atún - Bermeo Atunaren Munduko Hiriburu Elkarte con NIF G95920146.

2. La entidad beneficiaria se encuentra al corriente de sus obligaciones tributarias, frente a la Seguridad Social y por reintegro de subvenciones.



3. Dirulaguntzaren erakunde onadura ez dago Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 12. artikuluan ezarritako egoeraren batean, eta foru arau horren 13. artikuluan ezarritako betebeharrak bete behar ditu

4. Dirulaguntzaren erakunde onuraduna ez dago Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauaren 42. artikuluan aurreikusitako debekuen araginpean, ez dago Emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta indarkeria matxistarik gabeko bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuaren 23.2 artikuluan aurreikusitako egoeran, eta dirulaguntza honen xedea ez da sexuaren ziozko bereizkeria dakarren jardura edo ekintza bat.

5. Halaber, erakunde onuradunari ez zaio zigor administratibo, laboral edo penalik ezarri sexuagatiko diskriminazioa egiteagatik edo berdintasunaren arloan indarrean dagoen araudia ez betetzeagatik. Era berean, ez zaio zigor administratibo edo penalik ezarri LGBTI pertsonak eta beste kolektibo batzuetako diskriminatzeagatik edo tratu-berdintasunaren eta diskriminaziorik ezaren arloan indarrean dagoen araudia ez betetzeagatik.

6. Onuraduna ez da administrazioaren ebazpen irmo bidez zigortuta izan Tratu berdintasunaren eta diskriminazio ezaren uztailaren 12ko 15/2022 Lege Integralaren IV. tituluan aurreikusitako termino eta epeetan oso larri gisa kalifikatutako arau-hausteengatik.

7. Hitzarmen hau sinatzeak esan nahi du entitate onuradunak baimena ematen duela Bizkaiko Foru Aldundiak zuzenean egiazta dezan onuradunak betetzen dituela xedapen indardunek ezarritako zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak, eta

3. La entidad beneficiaria de la subvención no se encuentra incurso en ninguna de las circunstancias establecidas en el artículo 12 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral y está sujeta al cumplimiento de la totalidad de las obligaciones establecidas en el artículo 13 de la citada Norma Foral.

4. La entidad beneficiaria de la subvención no está incurso en ninguna de las prohibiciones para concurrir previstas en el artículo 42 de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio para la igualdad de mujeres y hombres, no concurre ninguna de las circunstancias previstas en el artículo 23.2 del Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la igualdad de mujeres y hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres, ni el objeto de esta subvención constituye una actividad o acción discriminatoria por razón de sexo.

5. La entidad beneficiaria no ha sido sancionada administrativa, laboral o penalmente por incurrir en discriminación por razón de sexo o por incumplimiento de la normativa vigente en materia de igualdad. Tampoco ha sido sancionada administrativa o penalmente por incurrir en discriminación de las personas LGBTI y de otros colectivos o por incumplimiento de la normativa vigente de igualdad de trato y no discriminación.

6. La entidad beneficiaria no ha sido sancionada por resolución administrativa firme por alguna de las infracciones calificadas como muy graves, en los términos y plazos previstos en el Título IV de la Ley 15/2022, de 12 de julio, integral para la igualdad de trato y no discriminación.

7. La firma de este convenio conlleva la autorización de la entidad beneficiaria para la comprobación de manera directa por parte de la Diputación Foral de Bizkaia del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social y del resto de datos que



elkarreragingarritasunaren bidez lor daitezkeen gainerako datuak.

puedan ser obtenidos mediante interoperabilidad.

Hirugarrena.- Hitzarmenaren indarraldia

1. Hitzarmen hau formalizatzen den unean jarriko da indarrean, eta hitzarmenaren ondoriozko betebeharrak betetzen direla egiaztatu arte luzatuko da haren indarraldia: formalizatzen denetik lau urteko epean aurreikustende hori.

2. Hitzarmen honetan aurreikusitako jarduerak gauzatzeko epea, atzeraeraginezko ondorioekin, 2026ko urtarilaren 1etik abenduaren 31ra artekoa izango da.

3. Dirulaguntzaren aplikazioaren justifikazioa aurkezteko epea 2027ko martxoaren 31n amaituko da. Justifikazioa Ekonomia Sustapen Sailaren bulego birtualaren bidez aurkeztuko da, hitzarmen honen seigarren klausulan ezarritako baldintzetan, eta hitzarmen honen ondorioz erakunde onuradunari ezarritako betebeharrei buruz araudi espezifikoak ezartzen duena alde batera utzi gabe.

Laugarrena.- Alderdietako bakoitzak bere gain hartutako betebeharrak eta konpromiso ekonomikoak

1. Dirulaguntzaren zenbatekoa berrogeita hamar mila (50.000,00 €) eurokoa da, hau da, baimendutako aurrekontu-kredituaren guztizko zenbatekoa. Kreditu hori 2026ko ekitaldiko aurrekontuko 08.09/433.121/451.00 aurrekontu-partidaren kargura izendatuko da "Bermeo Tuna World Capital" 2019/0117 aurrekontu-proiektuaren kontura.

2. Zenbateko hau Bizkaiko Foru Aldundiaren Ekonomia Sustatzeko Sailaren gehienezko ekarpena izango da, eta garatu beharreko jardueretarako aurreikusitako zenbatekoaren jardunetan egon daiteken gehikuntzak inoiz ez

Tercera.- Plazo de vigencia del convenio

1. Este convenio entrará en vigor en el momento de su formalización y su vigencia se extenderá hasta la verificación del cumplimiento de las obligaciones derivadas del mismo que se estima en un plazo de cuatro años de su formalización.

2. El plazo para la ejecución de las actividades previstas en este convenio se fija, con efecto retroactivo, desde el 1 de enero hasta el 31 de diciembre de 2026.

3. El plazo para presentar la justificación de la aplicación de la subvención finalizará el 31 de marzo de 2027. La justificación se presentará a través de la oficina virtual del Departamento de Promoción Económica, en los términos establecidos en la cláusula sexta de este convenio y sin perjuicio de lo que establezca la normativa específica en relación a las obligaciones impuestas a la entidad beneficiaria como consecuencia de este convenio.

Cuarta.- Obligaciones y compromisos de las partes

1. La cuantía de la subvención asciende a cincuenta mil euros (50.000,00 €), que es el importe total del crédito presupuestario autorizado. Dicho crédito está designado con cargo a la partida presupuestaria 08.09/433.121/451.00 proyecto presupuestario 2019/0117 "Bermeo Tuna World Capital" del presupuesto del ejercicio 2026.

2. Esta cantidad tendrá el carácter de aportación máxima por parte del Departamento de Promoción Económica de la Diputación Foral de Bizkaia, sin que en ningún caso el posible aumento del importe previsto de las



du eragingo emandako zenbatekoa gehitzea.

acciones a desarrollar implique aumento de la aportación concedida.

3. Hitzarmena sinatutakoan ordainduko da dirulaguntza. Ordainketa aurreratua izan arren, ez da beharrezkotzat jotzen bermea jartzea; izan ere, erakunde onuraduna eratu zenez geroztik, jakina da konpromisoa hartuta daukala Bizkaiko merkataritza sarea hobetzen laguntzeko eta hauen interesak defendatzeko arlo guztietan. Horregatik guztiatik, ulertzen da ez dagoela dirulaguntza honen oinarri den proiektua ez garatzeko arriskurik. Era berean, entitate onuradunak justifikatu ditu aurreko urteetan jarduera horretarako jasotako dirulaguntzak.

3. El pago de la subvención se realizará a la firma de este convenio. A pesar de tratarse de un pago anticipado, se estima que no es necesaria la constitución de garantía ya que, desde la constitución de la entidad beneficiaria, se tiene constancia de su compromiso de contribuir a la mejora del tejido comercial de Bizkaia y a la defensa de sus intereses en todos los ámbitos. Por todo ello, se entiende que no hay riesgo de que no desarrolle el proyecto que fundamenta esta subvención. Asimismo, la entidad beneficiaria ha justificado las subvenciones concedidas en años anteriores para esta actividad.

4. Diruz lagundu daitezkeen gastutzat hartuko dira 2026ko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra bitartean egindakoak, diruz lagundutako jardueraren izaerari zalantzarik gabe erantzuten diotenak eta jarduera egiteko behar-beharrezkoak direnak. Dena den, behar bezala justifikatuta egon behar dira, indarrean dagoen araudiarekin bat, eta hitzarmen honetan ezarritako justifikazioaldia amaitzen den egunean ordainduta, hau da, 2027ko martxoaren 31n.

4. Se considerarán gastos subvencionables, los realizados desde el 1 de enero al 31 de diciembre de 2026 que respondan de manera indubitada a la naturaleza de la actividad subvencionada y resulten estrictamente necesarios para su realización. En todo caso, deberán estar correctamente justificados de conformidad con la normativa en vigor y pagados a la fecha de finalización del periodo de justificación establecido en este convenio, esto es, 31 de marzo de 2027.

5. Honakoak izango dira diruz lagun daitezkeen gastuak:

5. Se considerarán gastos subvencionables los siguientes costes:

a) diruz lagundutako burutzeko lanari dagozkion barneko langileen gastu zuzenak. Kontzeptu horren barruan sartuko dira soilik soldatek eta gizarte kargek (Gizarte Segurantzak) erakunde eskatzaileari eragiten dizkieten langilearen gastuak,

a) gastos directos de personal interno imputables al proyecto. Se entenderán incluidos en este concepto aquellos que correspondan a los gastos directos del personal por costes salariales y cargas sociales por cuenta de la entidad solicitante (Seguridad Social),

b) jardueraren xedeari zuzenean lotutako kanpoko zerbitzuak,

b) servicios externos directamente vinculados al objeto de la actividad,

c) diruz lagundutako jarduerari beren -beregiratu- lotutako beste gastu batzuk, behar bezala frogatzen badira.

c) otros gastos debidamente justificados directamente ligados al desarrollo de la actividad subvencionada.

6. BEZa diruz lagundu ahal izango da erakunde onuradunak benetan ordaintzen duenean eta egiaztatzen badu ezin dezakeela berreskuratu

6. El IVA será subvencionable cuando la entidad beneficiaria lo abone efectivamente y acredite no ser susceptible de recuperación o



edo konpentsaziorik jaso.

7. Ez dira diruz laguntzeko moduko gastuak izango, inola ere, ondoko hauek:

a) zeharkako zergak baldin eta horiek berreskuratze edo konpentsatzeko modukoak badira, eta ezta errentaren gaineko zerga pertsonalak ere,

b) bankuetako kontuetako interes zordunak,

c) Administrazio eta zigor arloko interesak, errekaruak eta zehapenak,

d) epaitegietako prozeduretako gastuak.

8. Baldin dirulaguntza jaso dezakeen gastuaren zenbatekoa handiagoa bada sektore publikoko kontratuen berezko araudian kontratu txikietarako ezarritako kopurua baino, eta pertsona onuradunak Sektore Publikoko Kontratuen Legea bete behar badu, justifikatu egin beharko du araudi horretan xedatutako betetzen duela. Bestela, gutxienez ere hiru hornitzaileen eskaintzak eskatu beharko ditu, zerbitzua emateko edo ondasuna entregatzeko konpromisoa hartu aurretik, salbu eta, dirulaguntza jaso dezaketen gastuen ezaugarri bereziengatik, merkatuan ez badago behar beste entitate ondasun edo zerbitzuok hornitu edo egiten dituenik, edo salbu eta gastua dirulaguntza eskatu baino lehen egin bada justifikazioan behar bezala azaldu beharko da.

9. Aurkeztutako eskaintzak justifikazioan jaso beharko dira, eta haien artean aukeratzeko, eraginkortasun eta ekonomia irizpideak hartuko dira kontuan, eta, proposamen ekonomiko onuragarriena aukeratzen ez denean, aukeraketa memoria batean justifikatu beharko da espresuki.

10. Diruz lagun daitekeen gastuaren balorazioa euroa ez den beste txanpon bat erabiliz eginez gero, fakturaren datan egingo

compensación.

7. En ningún caso serán gastos subvencionables:

a) los impuestos indirectos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación ni los impuestos personales sobre la renta,

b) los intereses deudores de las cuentas bancarias,

c) intereses, recargos y sanciones administrativas y penales,

d) los gastos de procedimientos judiciales.

8. Cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas en la normativa propia de los Contratos del Sector Público, para el contrato menor, la entidad beneficiaria en el supuesto de estar sujeta a la ley de contratos del sector público deberá justificar el cumplimiento de dicha normativa. En otro supuesto, deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contracción del compromiso para la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por las especiales características de los gastos subvencionables no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo suministren o presten, o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención, circunstancia que deberá quedar explicada debidamente en la justificación.

9. La elección entre las ofertas presentadas, que deberán aportarse en la justificación, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

10. La valoración del gasto subvencionable en moneda distinta al euro se convertirá a éste al tipo de cambio de la fecha de la factura.



da eurorako trukea.

11. Erakunde onuradunak eskuratutako ondasunak dirulaguntza emateko xede den xederako erabili beharko ditu, gutxienez bi urtez, dirulaguntzei buruzko 5/2005 Foru Arau Orokorraren 29.4 artikuluan ezarritakoaren arabera. Hala ere, betebeharrak hori ez da urratutzat joko, baldin eta ondasun horien ordez helburu beraren antzeko baldintzak dituzten beste batzuk erabiltzen badira eta epe horretan horien erabilera mantentzen bada. Ordezkapen hori Bizkaiko Foru Aldundiak baimendu beharko du beti.

Bosgarrena.- Erakunde onuradunaren beste betebeharrak batzuk

Honako betebeharrak hauek izango ditu laguntzaren onuradunak:

a) dirulaguntza emateko arrazoi den helburu, proiektu, jarduera edo jokaera lortu, burutu egin edo hartzea,

b) dirulaguntza ematen duen organoari edo, kasuan kasu, erakunde laguntzaileari betekizun eta baldintzak betetzen dituela frogatzea, baita dirulaguntza eman eta laguntzaz gozatu ahal izateko aintzat hartu diren jarduera eta helburua egin eta lortu dituela ere,

c) diruz lagundutako jardueraren finantzaketaren izaera publikoari publizitatea ematea, jasotako laguntza aipatuz eta Bizkaiko Foru Aldundiaren logotipoa agerian jarri diruz lagundutako jardueren zabalkunde publikoa egiteko material, argitalpen edo ekitaldi guztietan,

d) aurrekontu-ekitaldi batean Bizkaiko Foru Aldundiaren laguntza edo dirulaguntzak jasotzen dituzten erakunde pribatuek, gutxienez 100.000,00 eurora iristen badira, edo jasotako guztizko zenbatekoa 5.000

11. La entidad beneficiaria deberá destinar los bienes adquiridos al fin concreto para el que se concede la subvención durante, al menos, dos años, de acuerdo con lo establecido en artículo 29.4 de la Norma Foral 5/2005 general de subvenciones. No obstante, no se entenderá incumplida esta obligación si dichos bienes son sustituidos por otros que sirvan en condiciones análogas a la misma finalidad y su uso se mantenga durante ese plazo. Esta sustitución deberá ser, en todo caso, autorizada por la Diputación Foral de Bizkaia.

Quinta.- Otras obligaciones de la entidad beneficiaria

La entidad beneficiaria estará obligada a:

a) cumplir el objetivo, ejecutar el proyecto, realizar la actividad o adoptar el comportamiento que fundamenta la concesión de la subvención,

b) justificar ante el órgano concedente o la entidad colaboradora en su caso, el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determinen la concesión o disfrute de la subvención,

c) dar publicidad al carácter público de la financiación de la actuación subvencionada mediante la mención de la ayuda recibida y la inclusión, en lugar visible, del logotipo de la Diputación Foral de Bizkaia en todos los materiales, publicaciones o eventos para divulgación pública de las actuaciones subvencionadas,

d) las entidades privadas que durante un ejercicio presupuestario perciban de la Diputación Foral de Bizkaia ayudas o subvenciones que alcancen al menos una cuantía de 100.000,00 euros o cuando la



eurokoa edo handiagoa bada eta dirulaguntza eman zen ekitaldi ekonomiko itxiaren urteko diru-sarrera guztien % 40 gutxienez bada, Bizkaiko gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauan jasotako publizitate aktiboko betebeharrak bete beharko dituzte, hau da:

1º lehen aipatutako atalaseak gainditu eta hurrengo urtetik aurrera, informazio publiko garrantzitsua argitaratzea bere web orrian, modu erabilerraz, doako, egiazko, eguneratu eta berrerabilgarrian. Datu pertsonalak babesteko legeria errespetatuko da, eta euskal herritarren hizkuntza-eskubideak bermatuko dira; informazio hori euskaraz nahiz gaztelaniaz argitaratu beharko da,

2º informazio hori behar bezala eguneratuta egongo da, gutxienez lau (4) urte naturalez.

e) Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza koofizialak erabiltzea hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak ezartzen dituen maiatzaren 28ko 63/2019 Foru Dekretuaren 13.3 eta 13.4 artikuluetan ezarritakoarekin bat. Hau da:

1. diruz lagundutako jarduera publiko guztietan bi hizkuntza koofizialak erabiltzea,

2. diruz lagundutako jarduerarekin lotutako materialetan, argitalpenetan eta bestelako euskarrietan bi hizkuntza koofizialak erabiltzea.

f) genero ikuspegia sartzea eta emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna sustatzea Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauaren 46. artikuluan ezarritakoarekin bat etorritz. Horrek haxe esan nahi du:

1. euren jardueretan, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta

cuantía total percibida sea igual o superior a 5.000 euros y suponga, al menos, el 40% del total de sus ingresos anuales del ejercicio económico cerrado en el que se concedió la subvención, deberán cumplir las obligaciones de publicidad activa contenidas en la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de transparencia de Bizkaia, lo que supone:

1º publicar, a partir del año siguiente en el que se hayan superado los umbrales mencionados con anterioridad, información pública relevante en su página web de forma accesible, gratuita, veraz, actualizada y reutilizable. Se respetará la legislación en materia de protección de datos personales y se garantizarán los derechos lingüísticos de la ciudadanía vasca debiendo publicarse dicha información tanto en euskera como en castellano,

2º mantenerse publicada dicha información, debidamente actualizada, durante, al menos, cuatro (4) años naturales.

e) utilizar las dos lenguas cooficiales de la Comunidad Autónoma Vasca, de acuerdo con lo establecido en el artículo 13.3 y 13.4 del Decreto Foral 63/2019, de 28 de mayo, por el que se establecen los criterios de uso de las lenguas oficiales, lo que supone:

1º utilizar las dos lenguas cooficiales en todas las actividades públicas resultantes de la actividad subvencionada,

2º utilizar las dos lenguas cooficiales en los materiales, publicaciones o cualquier otro soporte utilizado relacionado con la actividad subvencionada.

f) incorporar la perspectiva de género y promover la igualdad de mujeres y hombres de acuerdo con lo establecido en el artículo 46 de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la igualdad de mujeres y hombres, lo que supone:

1º en sus actuaciones deben cumplir los principios generales recogidos en el Decreto



Emakumeen aurkako Indarkeria Matxistarik Gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan jasotako printzipio orokorrak bete behar dituzte. Era berean, euren lanaosatzen duten estatistikak genero-ikuspegiari egokituta egongo dira, zuzenean edo hirugarren pertsonen bitartez sortzen diren hizkuntza, irudi, euskarri eta dokumentu mota guztietan erabilera ezsexista erabiliko dute, etaosatzen dituzten batzorde eta lantaldeetan emakumeen eta gizonen ordezkaritza orekatua bermatuko dute,

2. emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna sustatzea lanpostuen definizioan, lanpostuak eskuratzean, kontratatzean eta azkentzean, lanbidesailkapenean, sustapenean, prestakuntzan, laneko segurtasunean eta osasunean, ordainsari-politikan, erantzukidetasunean eta bizitza pertsonala, lana eta familia uztartzea laneko kalitatea eta egonkortasuna, lanaldiaren iraupena eta antolamendua bateratzean, eta ekintza sindikalean, ordezkartzean eta negoziazio kolektiboan, lan-baldintza duinak, zintzoak eta ez-diskriminatzaileak ziurtatuz, eta ordainsarien gardentasunaren eta berdintasunaren printzipioa betetzen dela ziurtatuz,

3. emakumeen eta gizonen tratamendua protagonismoa eta balorazioa baliokideak direla zaintzea, eta berdintasunaren, presentzia orekatuaren, aniztasunaren, erantzukidetasunaren eta genero-rolen eta -identitateen aniztasunaren balioak dituen irudia sustatzea, bai idatzizko, ahozko eta ikonografiako informazioan, publizitate-ekintzetan, barneko eta kanpoko komunikazioan, komunikazio formalean eta informalean, bai proiektua edo jarduera gauzatzearekin sortutako edo lotutako materialetan,

4. Emakumeen eta Gizonen Berdintasun

Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la igualdad de mujeres y hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres, que las estadísticas que formen parte de su trabajo se adecúen a una perspectiva de género, que se realice un uso no sexista en todo tipo de lenguaje, imágenes, soportes y documentos que se produzcan directamente o a través de terceras personas y que garanticen una representación equilibrada entre mujeres y hombres en las comisiones y equipos de trabajo que constituyan,

2º promover la igualdad de mujeres y hombres en la definición de los puestos de trabajo, acceso, contratación y extinción, clasificación profesional, promoción, formación, seguridad y salud laboral, política retributiva, corresponsabilidad y conciliación de la vida personal, laboral y familiar, calidad y estabilidad laboral, duración y ordenación de la jornada laboral, y en la acción sindical, representación y negociación colectiva, asegurando unas condiciones laborales dignas, decentes y no discriminatorias y que se cumple el principio de transparencia e igualdad retributiva,

3º velar porque el tratamiento, protagonismo y valoración de mujeres y hombres sea equivalente y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de género, tanto en la información escrita, oral, iconográfica, acciones publicitarias, comunicación interna y externa, formal e informal como en los materiales generados o relacionados con la ejecución del proyecto o actividad,

4º en el caso de entidades obligadas a tener



Eragingarriko martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoan aurreikusitako Berdintasun Plan bat izatera behartuta dauden erakundeek kasuan, plan hori edukitzea eta eraginkortasunez aplikatzea,

5. lan-eremuan indarkeria matxista prebenitzeko, jarduteko, jarraipena egiteko, ebaluatze eta desagerrarazteko neurriak hartzen direla bermatzea, eta, bereziki, sexu-jazarpenari eta sexuan oinarritutako jazarpenari buruzkoak.

g) kontabilitate-liburuak, erregistro izapidetuak eta gainerako dokumentuak behar bezala ikuskatuak izatea onuradunari kasu bakoitzean aplikatzekoa zaion merkataritzako eta sektoreko legeriak eskatutako baldintzetan, baita diruz lagundutako proiektuari dagozkion dirusarrerak eta gastuak bereiz identifikatzea ahalbidetzen duten kontabilitateko egoeraorri eta erregistro espezifiko guztiak ere, aparteko kontabilitate-sistema baten bidez edo proiektuarekin lotutako transakzio guztietarako egokia den kontabilitate-kode bat esleituta, egiaztatze eta kontrolatzeko ahalmenak behar bezala gauzatzen direla bermatzeko,

h) Jasotako funtsen erabilera frogatzen duten agiriak gordetzea, dokumentu elektronikoak barne, egiaztapen eta kontrol ekintzetarako erabilgarriak izan daitezkeen neurrian,

i) 5/2005 Foru Arauaren 33. artikuluan jasotako kasuetan jasotako funtsak itzultzea,

j) baldin eta dirulaguntza emateko orduan kontuan hartu diren inguruabar objektibo edo subjektiboetatik edozein aldatu bada, aldaketa horren barri ematea dirulaguntza eman dionari,

k) Foru Administrazioako organoek eskatzen dieten laguntza eta dokumentazioa ematea, bai eta, Europar Batasuneko araudiaren arabera, finantza-kontrolako eginkizunak

un Plan de Igualdad previsto en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la Igualdad efectiva de mujeres y hombres, disponer de dicho Plan, así como aplicarlo de manera efectiva,

5º garantizar la adopción de medidas para prevenir, actuar, dar seguimiento, evaluar y erradicar la violencia machista en el ámbito laboral, y específicamente, las relativas al acoso sexual y acoso por razón de sexo.

g) disponer de los libros contables, registros diligenciados y demás documentos debidamente auditados en los términos exigidos por la legislación mercantil y sectorial aplicable a la persona beneficiaria en cada caso, así como cuantos estados contables y registros específicos que permitan la identificación separada de los ingresos y gastos correspondientes al proyecto subvencionado, bien mediante un sistema de contabilidad aparte bien asignando un código contable adecuado a todas las transacciones relacionadas con el proyecto, con la finalidad de garantizar el adecuado ejercicio de las facultades de comprobación y control,

h) conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de comprobación y control,

i) proceder al reintegro de los fondos percibidos en los supuestos contemplados en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005,

j) comunicar a la entidad concedente la modificación de cualquier circunstancia tanto objetiva como subjetiva que hubiera sido tenida en cuenta para la concesión de la subvención,

k) prestar colaboración y facilitar cuanta documentación sea requerida por los órganos de la Administración Foral, así como a los órganos que, de acuerdo con la normativa



esleitura dituzten organoek ere. Horretarako, honako ahalmen hauek izango dituzte:

1. egiaztatu beharreko dokumentaziorako sarbide librea, euskarri informatikoetan dauden programak eta artxiboak barne,

2. sarbide librea negozio-lokaletara eta diruz lagundutako jarduera garatzen den gainerako establezimendu edo lekuetara, edo dirulaguntzaren arabera finantzatutako eragiketen errealitatea eta erregulartasuna egiaztatzeko aukera,

3. fakturak, agiri baliokideak edo ordezkioak eta eragiketei buruzko beste edozein agiri atxikitzea edo kopia eskuratzea, baldin eta dirulaguntza behar ez bezala lortu, eskuratu edo erabili dela erakusten duten zantzuak badaude

4. dirulaguntzak kobratu diren edo funtsak erabili diren finantza-erakundeen banku-kontuei buruzko informazioa askatasunez eskuratzea.

Betebehar hori betetzeari uko egitea erresistentziatzat, aitzakiatzat, oztopotzat edo ezezkotzat hartuko da 5/2005 Foru Arauaren 33. artikuluan aurreikusitako ondorioetarako, dagozkion zehapenei kalterik egin gabe (5/2005 Foru Arauaren 41. artikulua).

l) emakumeen eta gizonen berdintasunarekin lotutako betebeharrak betetzen direla egiaztatzeko jarduketak onartzea eta betebehar horiek betetzen direla justifikatzeko dokumentazioa ematea. Lankidetzeta eta dokumentazioa emateari uko egitea ezarritako betebeharrak ez betetzetzat joko da, 5/2005 Foru Arauaren 33.1 f) artikuluan adierazitakoaren ondorioetarako.

comunitaria, tengan atribuidas funciones de control financiero, a cuyo fin tendrán las siguientes facultades:

1º el libre acceso a la documentación objeto de comprobación, incluidos los programas y archivos en soportes informáticos,

2º el libre acceso a los locales de negocio y demás establecimientos o lugares en que se desarrolle la actividad subvencionada o se permita verificar la realidad y regularidad de las operaciones financiadas con arreglo a la subvención,

3º la obtención de copia o la retención de las facturas, documentos equivalentes o sustitutivos y de cualquier otro documento relativo a las operaciones en las que se deduzcan indicios de la incorrecta obtención, disfrute o destino de la subvención

4º el libre acceso a la información de las cuentas bancarias de las entidades financieras donde se pueda haber efectuado el cobro de las subvenciones o con cargo a las cuales se puedan haber realizado las disposiciones de fondos.

La negativa al cumplimiento de esta obligación se considerará resistencia, excusa, obstrucción o negativa a los efectos previstos en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, sin perjuicio de las sanciones que, en su caso, pudieran corresponder (artículo 41 Norma Foral 5/2005).

l) someterse a las actuaciones de comprobación del cumplimiento de las obligaciones relacionadas con la igualdad de mujeres y hombres y facilitar la documentación justificativa de su cumplimiento. La negativa a prestar la colaboración y facilitar la documentación se considerará incumplimiento de las obligaciones impuestas a los efectos de lo indicado en el artículo 33.1 f) de la Norma Foral 5/2005.



Seigarrena.- Jarraipen zaintza eta kontrolerako mekanismoak, hitzarmenaren betearazpenari eta hartutako konpromisoei aplikatzekoak

1. Jasotzen den zenbatekoa hitzarmenaren xederako baino ez da erabiliko, bertan ezarritakoak zehatz betez. Horrez gain, Bizkaiko Foru Aldundiko Eskualde Garapenerako Zerbitzuaren egiaztapen jardueren, Ogasun eta Finantza Sailari dagozkion finantza kontrol eta auditoretza jardueren eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiaren fiskalizazio prozeduren pean jarriko da.

2. Dirulaguntzaren erakunde onuradunak nahitaez justifikatu beharko du bete egiten dituela dirulaguntza emateko edo baliatzeko betekizunak eta baldintzak, bai eta jarduera egin duela eta haren helburua bete duela ere.

3. Hitzarmen hau sinatzearen ondorioz jasotako dirulaguntzaren aplikazioaren justifikazioa Ekonomia Sustatzeko Sailaren bulego birtualaren bidez aurkeztu beharko da. Aurkezteko epea 2027ko martxoaren 31n amaituko da.

4. Ezarritako justifikazio-epea igaro bada eta ez bada aurkeztu instrukzioaren ardua duen organoan, organo horrek erakunde onuradunari eskatuko dio justifikazioa aurkez dezala hamabost (15) egun balioduneko epe luzaezinean, jakinarazpena egin eta hurrengo egunetik aurrera zenbatzen hasita. Justifikazioa epe barruan aurkezten ez bada, 5/2005 Foru Arauaren 37. artikuluan eta hurrengoetan ezarritako itzulketa eta gainerako erantzukizunak eskatuko dira.

5. Dirulaguntza honen erakunde onuradunak proiektuaren kostuaren zenbateko osoa justifikatu beharko du. Ezarritako baldintzak bete direla eta aurreikusitako helburuak lortu direla justifikatzeko, justifikazio-kontuaren sistema erabili beharko da,

Sexta.- Mecanismos de seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del convenio y de los compromisos adquiridos

1. El importe recibido se utilizará para el destino específico objeto de este convenio, con estricta sujeción a los términos establecidos y se someterá a las actuaciones de comprobación por parte del Servicio de Desarrollo Comarcal de la Diputación Foral de Bizkaia, en su caso, y a las de control financiero y auditoría que corresponden al Departamento Foral de Hacienda y Finanzas y a los procedimientos fiscalizadores del Tribunal Vasco de Cuentas.

2. La entidad beneficiaria de la subvención está obligada a justificar el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determinan la concesión o disfrute de esta subvención.

3. La justificación de la aplicación de la subvención recibida como consecuencia de la firma de este convenio deberá presentarse a través de la oficina virtual del Departamento de Promoción Económica. El plazo de presentación finalizará el 31 de marzo del 2027.

4. Transcurrido el plazo de justificación establecido sin haberse presentado ante el órgano a cargo de la instrucción, éste requerirá a la entidad beneficiaria para que en el plazo improrrogable de quince (15) días hábiles contados a partir del día siguiente al de la notificación, la justificación sea presentada. La falta de presentación de la justificación en el plazo llevará consigo la exigencia de reintegro y demás responsabilidades establecidas en los artículos 37 y siguientes de la Norma Foral 5/2005.

5. La entidad beneficiaria de esta subvención está obligada a justificar el importe íntegro del coste del proyecto. La justificación del cumplimiento de las condiciones impuestas y de la consecución de los objetivos previstos deberá realizarse mediante el sistema de



34/2010 Foru Dekretuaren 57. artikuluan aurreikusitako gastuen egiaztagiriak aurkeztuta, eta Ekonomia Sustatzeko Sailaren bulego birtualean eskatutako informazioa beteta, dirulaguntza justifikatzeko izapidearen barruan. Honako dokumentazio hau jaso beharko da:

5.1 Ezarritako baldintzak betetzen direla justifikatzen duen **jarduera-memoria**, egindako jarduerak eta lortutako emaitzak adierazita. Era berean, erakunde onuradunak adierazi beharko du diruz lagundutako proiektuaren xedea bete den, bere ustez.

5.2 Egindako jardueren kostua justifikatzen duen **memoria ekonomikoa**, diruz lagundutako proiektuari egotzitako diru-sarreraren eta gastuen egoera-orria jasoko duena.

a) diruz lagundutako proiektua gauzatzean egindako gastuari dagokionez:

- gastu mota bakoitzeko, dagokion excel koadroa bete beharko da, diruz lagundutako jardueraren gastu eta/edo inbertsioen zerrenda sailkatuarekin, hartzekoduna eta dokumentua, zenbatekoa, jaulkipen-data eta ordainketa-data jasota.

- merkataritza-trafikoan edo eraginkortasun administratiboa duten fakturak edo frogabaliokidea duten dokumentuak, gastuen zerrendan jasotak.

- gastua langile propioena bada, excel taula betetzeaz gain, honako hauek ere emango dira:

- erakundearen legezko ordezkaritza duen pertsonaren ziurtagiria; bertan, proiektuari dagozkion pertsonal-gastu zuzenak zehaztuko dira, lanordu kopurua eta orduko kostua ere zehaztuz,

cuenta justificativa con aportación de justificantes de gasto previsto en el artículo 57 del Decreto Foral 34/2010 cumplimentando la información requerida en la oficina virtual del Departamento de Promoción Económica, dentro del trámite de justificación de la subvención, que deberá contener la siguiente documentación:

5.1 Una **memoria de actuación** justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos. Así mismo, la entidad beneficiaria deberá declarar de manera justificada si, a su juicio, se ha cumplido a su satisfacción el objeto del proyecto subvencionado.

5.2 Una **memoria económica** justificativa de las actividades realizadas, que contendrá un estado de ingresos y gastos imputados al proyecto subvencionado.

a) en relación al gasto incurrido en la ejecución del proyecto subvencionado:

- por cada tipo de gasto deberá cumplimentarse el cuadro excel correspondiente con una relación clasificada de los gastos y/o inversiones de la actividad subvencionada, con identificación de la persona acreedora y del documento, su importe, fecha de emisión y fecha de pago,

- las facturas o documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico mercantil o con eficacia administrativa incorporadas en la relación de gastos,

- si el gasto es gasto de personal propio, además de cumplimentar el correspondiente cuadro excel, se aportará:

- certificación de la persona representante legal de la entidad en la que se detallen los gastos directos de personal imputables al proyecto, especificando el número de horas de dedicación y coste horario de cada persona involucrada en el



proyecto,

- ekintzaren parte hartzen duten pertsoen 10 T zerga agiria, edo horren ezean, nominen fotokopia,

- jarduketan parte hartzen dute pertsonen LZNren kopia (Langileen Zerrenda Nominala), Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Nagusiak emandakoa,

- 2026an diruz lagundutako proiektua gauzatzean inplikaturako langileen kostua banan-banan egiaztatzen duen agiria.

- documento fiscal 10T o, en su defecto, copia de las nóminas, de las personas que participan en la actuación,

- copia de RNT (relación nominal de trabajadoras y trabajadores) de las personas que intervienen en la actuación expedido por la Tesorería General de la Seguridad Social,

- documento que de manera individualizada certifique el coste del personal implicado en la ejecución del proyecto subvencionado en 2026.

- kontratu txikiaren zenbatekoa baino zenbateko handiagoko gastuak egin badira, erakunde onuradunak, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen mende egonez gero, araudi hori betetzen dela justifikatu beharko du. Beste kasu batean, hornitzaile desberdinen hiru eskaintza eskatu beharko ditu gutxienez, zerbitzua emateko edo ondasuna entregatzeko konpromisoa hartu aurretik, salbu eta diruz lagundu daitezkeen gastuen ezaugarri bereziak direla-eta merkatuan ez badago hura hornitzen edo ematen duen behar adina erakunde, edo salbu eta gastua dirulaguntza eskatu aurretik egin bada, hori behar bezala azaldu beharko baita justifikazioan.

- hainbanaketa bidez zenbateko bat esleitzen den kasuetan, hitzarmen honen xede diren jardueri esleitutako guztizko gastuaren ehunekoa zehazteko aukera emango duen kalkulu-sistema aurkeztu beharko da.

b) dirulaguntzaren erakunde onuradunak lortutako diru-sarrerari dagokien, erantsitako excel koadroa bete beharko da, lortutako diru-sarrera motari dagokiona, eta, horrekin batera erakundearen legezko ordezkaritza duen pertsonaren ziurtagiria, diruz lagundutako jarduera finantzatu duten

- en el supuesto de haber incurrido en gastos de importe superior a la cuantía del contrato menor, la entidad beneficiaria en el supuesto de estar sujeta a la Ley de Contratos del Sector Público deberá justificar el cumplimiento de dicha normativa. En otro supuesto, deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contratación del compromiso para la prestación del servicio o entrega del bien, salvo que por las especiales características de los gastos subvencionables no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo suministren o presten, o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención, circunstancia que deberá quedar explicada debidamente en la justificación.

- en los casos en los que se asigne un importe mediante prorrateo se deberá aportar el sistema de cálculo que permita determinar el porcentaje de gasto total asignado a las actuaciones objeto del presente convenio.

b) en relación a los ingresos obtenidos por la entidad beneficiaria de la subvención se deberá cumplimentar el cuadro excel anexo correspondiente al tipo de ingreso obtenido, acompañado de una certificación de la persona que ostenta la representación legal de la entidad que contenga una relación



dirulaguntzen, laguntzen, diru-sarreraren edo baliabideen zerrenda xehatua jasotzen duena, eskatutako finantzazioa barne, hala badagokio, zenbatekoa eta jatorria adierazita. Gainera, ziurtagiri horretan zinpeko aitorpena ere jasoko da, berariaz adierazitakoez gain proiektuari egotz dakioken beste diru-sarrerarik ez dagoela egiaztatzen duena.

5.3. Ezarritako gainerako **betebeharrak bete direla egiaztatzen duen memoria** – dirulaguntza zabaltzea, gardentasun-araudia betetzea, hizkuntza koofizialen erabilerari buruzkoa, genero-berdintasuneko, beste gizarte-politika batzuetako –, bete direla egiaztatzen duten dokumentuak erantsita. Justifikazio-memoria hori erakunde onuradunak Bizkaiko Foru Aldundiaren webgunean duen ereduaren arabera aurkeztu beharko da.

[Inprimakiak eta formularioak - Bizkaia.eus](http://Inprimakiak.eta.formularioak-Bizkaia.eus)

6. Proiektua justifikatzeko unean ikusten bada barne-langileen zuzeneko gastuaren zenbateko osoa edo gainerako gastuak batuta ateratzen den zenbateko osoa aurrekontuan jasotakoa baino txikiagoa dela, gabezia hori konpentsatu ahal izango da beste gastu-motaren soberakinarekin, kontzeptu horretan hasieran aurreikusitako zenbatekoarekiko % 20ko igoeraren mugarekin. Nolanahi ere, konpentsazio hori agiri bidez justifikatu beharko da, eta justifikatutako zenbateko osoak jasotako dirulaguntza justifikatzeko aukera eman beharko du. Bestela, dagokion ez-betetze prozedura izapidetuko da.

7. Dirulaguntza honen erakunde onuradunak bere esku eduki behar ditu gauzatutako gastu bakoitzaren egiaztagiria eta egiaztagiria egin daitezkeen egiaztapen- eta kontrol-jarduerak, hitzarmena indarrean dagoen bitartean gutxienez, eta, betiere, aplikatzeko den araudiak dokumentazio horren izaera kontuan hartuta zehazten duen denboran.

detallada de las subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, incluida la financiación propia exigida, en su caso, que hayan financiado la actividad subvencionada, con indicación del importe y su procedencia. Además, dicha certificación incluirá la declaración jurada de que no existen otros ingresos imputables al proyecto al margen de los declarados expresamente.

5.3. La **memoria de justificación del cumplimiento y mantenimiento de requisitos y obligaciones** de las beneficiarias de subvenciones, (difusión de la subvención, cumplimiento de la normativa de transparencia, sobre el uso de las lenguas cooficiales, de igualdad de género, otras políticas sociales), adjuntando los documentos que acrediten su cumplimiento. Esta memoria justificativa deberá presentarse según el modelo que estará a disposición de la entidad beneficiaria en la web de la Diputación Foral de Bizkaia.

[Impresos y formularios - Bizkaia.eus](http://Impresos.y.formularios-Bizkaia.eus)

6. Si en el momento de la justificación del proyecto se observa que el importe total del gasto directo de personal interno o que el importe total resultante de sumar el resto de los gastos es inferior al presupuestado se podrá compensar ese defecto con el exceso del otro tipo de gasto, con el límite del 20% de incremento con respecto al importe presupuestado inicialmente en dicho concepto. En todo caso, esta compensación tendrá que estar justificada documentalmente y el importe total justificado deberá permitir la justificación de la subvención percibida. En caso contrario se tramitará el correspondiente procedimiento de incumplimiento.

7. La entidad beneficiaria de esta subvención debe conservar en su poder para las actuaciones de comprobación y control que se puedan realizar los justificantes y documentos acreditativos de cada uno de los gastos ejecutados, al menos durante toda la vigencia del convenio, y en todo caso, el tiempo que determine la normativa aplicable atendiendo a la naturaleza de dicha documentación.



8. Ildo horretan, espedientea itxeko berrikuspenean hurrengoak egiaztatuko dira:

- a) hitzarmen honetan aurreikusitako jarduera guztiak burutu dira,
- b) erakunde onuradunak jarduketa honi buruz aurkeztutako justifikazio guztiak jasotako laguntza publiko eta/edo pribatu guztien berdinak edo handiagoak dira,
- c) helburura hitzarmenean ezarritako terminoetan bete da eta bi alderdien gogobetetasuna lortu da.

8. Así, en la revisión para el cierre del expediente se comprobará que:

- a) se han ejecutado todas las actuaciones previstas en el presente convenio,
- b) la totalidad de las justificaciones aportadas por la entidad beneficiaria en relación con esta actuación son iguales o superiores al conjunto de ayudas públicas y/o privadas percibidas,
- c) el objeto se ha cumplido en los términos del convenio y a satisfacción de ambas partes.

Zazpigarrena.- Alderdiek bere gain hartutako betebeharrak eta konpromisoak ez betetzearen ondorioak

1. Jasotako dirulaguntza itzuli beharko da, eta dirulaguntza ordaintzen denetik itzuli behar dela erabakitzen den egunera arteko berandutze-interesak eskatuko dira, eta, hala badagokio, dirulaguntza kobratzeko eskubidea galduko da:

- a) hitzarmen honetan edo aplikatu beharreko araudian ezarritako betebeharrak edo baldintzaren bat betetzen ez denean,
- b) dirulaguntzen araubide juridikoari buruzko 5/2005 Foru Arauaren 33. artikuluan edo haren Erregelamendua onartzen duen 34/2010 Foru Dekretuan aurreikusitako kausaren bat dagoenean,

2. Itzuli beharreko zenbatekoak zuzenbide publikoko diru-sarreretatik hartuko dira ondorio guztietarako.

3. Aplikatu beharreko berandutze-interesa 5/2005 Foru Arauaren 34.2 artikuluan aurreikusitakoa izango da.

4. Itzultzeko prozedura 5/2005 Foru Arauaren II. tituluan eta 34/2010 Dekretuaren III.

Séptima.- Consecuencias por incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por las partes

1. Procederá el reintegro de la subvención recibida y la exigencia del interés de demora correspondiente desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en la que se acuerde la procedencia del reintegro y, en su caso, la pérdida del derecho al cobro de la subvención:

- a) cuando se incumpla alguna de las obligaciones o condiciones establecidas en este convenio o en la normativa de aplicación,
- b) cuando se incurra en alguna de las causas previstas en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de régimen jurídico de subvenciones o en el Decreto Foral 34/2010, que aprueba su Reglamento,

2. Las cantidades a reintegrar tendrán la consideración de ingresos de Derecho Público a todos los efectos.

3. El interés de demora aplicable será el previsto en el artículo 34.2 de la Norma Foral 5/2005.

4. El procedimiento de reintegro se tramitará con sujeción a lo dispuesto en el Título II de la



tituluan xedatutakoaren arabera izapidetuko da.

5. Dirulaguntza emateko ezarritako baldintzak betetzen ez badira, horiek mailakatzeko irizpideak honako hauek izango dira:

a) ebazpenean ezarritako epean dirulaguntzaren xede den jarduerarako gastuaren xedapena betetzen ez bada, emandako dirulaguntza guztiz galduko da,

b) dirulaguntzaren xede den jardueraren gastua ezarritako epean partzialki xedatzen bada, erabili ez den zatiari dagokion dirulaguntza galduko da, betiere zati hori erabiltzeak ez badu eragozten diruz lagundutako jarduketaren xedea lortzea,

c) jarduketa gauzatzeko epeak betetzen ez badira, jasotako zenbatekoak eta berandutze-interesak itzuli beharko dira. Hala ere, jarduketak ez badira amaitu epe orokorrean baina haien zatiren bat epearen barruan egin bada, epe barruan egin ez den zatia dirulaguntzaren zenbatekora mugatuko da itzultzeko betebeharra, betiere zati bat gauzatze horrek jarduketaren helburua lortzea eragozten ez badu,

d) ekintzak edo gastuak gauzatzekoan edo justifikatzerakoan ez-betetze partzialik izanez gero, itzuli beharreko zenbatekoa zehazteko, proportzionaltasun-irizpidea hartuko da kontuan, eta dirulaguntza emateko ezarritako baldintzak zenbateraino bete ez diren hartuko da kontuan,

e) behar baino gehiagoko finantzazioa denean beste laguntza batzuk ere ematen direla-eta (maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 18.3. artikuluan ezarrita), bidezkoa izango da behar baino gehiago ordaindutakoa itzultzea, eta berandutze-

Norma Foral 5/2005 y en el Título III del Decreto 34/2010.

5. Los criterios para la graduación de los incumplimientos de las condiciones impuestas con motivo del otorgamiento de la subvención serán los siguientes:

a) el incumplimiento de la disposición del gasto para la actuación para la que se otorgó la subvención, en el plazo establecido en la resolución, conllevará la pérdida total de la subvención concedida,

b) la disposición parcial del gasto de la actuación para la que se otorgó la subvención en el plazo establecido dará lugar a la pérdida de la subvención correspondiente a la parte no dispuesta, siempre que dicha disposición parcial no impida la consecución del objeto de la actuación subvencionada,

c) el incumplimiento de los plazos de ejecución de la actuación conllevará la obligación de reintegro de las cantidades percibidas junto con los intereses de demora. No obstante, cuando las actuaciones no hayan sido terminadas en el plazo general pero alguna parte de ellas si haya sido realizada en plazo, la obligación de reintegro se limitará a la cuantía de la subvención de la parte no realizada en plazo, siempre que dicha ejecución parcial no impida la consecución del objetivo de la actuación,

d) la cantidad a reintegrar en caso de incumplimiento parcial en la ejecución o en la justificación de las acciones o gastos vendrá determinada, con arreglo al criterio de proporcionalidad, atendiendo a la entidad y grado de incumplimiento de las condiciones impuestas con motivo de la concesión de la subvención,

e) en el supuesto de sobrefinanciación, por concurrencia con otras ayudas, contemplado en el artículo 18.3 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, procederá el reintegro por la cantidad excedida, a la que se aplicará el



interesa aplikatuko da,

f) hedapenari, gardentasunari, hizkuntza koofizialak erabiltzeari, genero-berdintasunari eta beste gizarte-politika batzuei buruzko betebeharrak betetzen ez badira, kobratzeko eskubidea galduko da edo emandako dirulaguntzaren % 10 itzuli beharko da, gehienez ere. Kasu zehatz bakoitzerako emandako dirulaguntzaren ehunekoa zehazteko orduan, adierazitako gehieneko mugaren barruan, proportzionaltasun-printzipioa aplikatuko da, honako irizpide hauen arabera: bete ez diren betebeharrak, horien garrantzia, onuradunaren jarduera, bete nahi den ala ez, ez-betetzearen arrazoiak eta ez-betetze horiek helburuak lortzeko moduari nola eragiten dioten, jarduera egitea, proiektua gauzatzea edo dirulaguntza ematea oinarritzen duen portaera hartzea,

g) oinarri hauetan ezarritako gainerako betebeharrak ez betetzeak emandako dirulaguntza osorik edo zati batean galtzea ekarriko du, oinarrietan xedatutakoaren arabera, eta berariazko aurreikuspenik ezean, itzuli beharreko zenbatekoa proportzionaltasun-irizpidearen arabera ezarriko da, ez-betetzeak lortu nahi den helbururako duen garrantzia eta interes publikoari eragindako kaltea kontuan hartuta.

correspondiente interés de demora,

f) el incumplimiento de las obligaciones de difusión, transparencia, uso de lenguas cooficiales, igualdad de género y otras políticas sociales conllevará la pérdida del derecho al cobro y/o el reintegro parcial de hasta un máximo del 10% de la subvención concedida. A la hora de determinar para cada caso concreto el porcentaje de la subvención concedida dentro del límite máximo indicado, se aplicará el principio de proporcionalidad atendiendo a los siguientes criterios: las obligaciones incumplidas, la entidad de las mismas, la actuación de la persona beneficiaria tendente o no a su cumplimiento, las causas del incumplimiento y cómo afectan dichos incumplimientos al modo en que se han de conseguir los objetivos, realizar la actividad, ejecutar el proyecto o adoptar el comportamiento que fundamenta la concesión de la subvención,

g) el incumplimiento del resto de las obligaciones establecidas en las presentes bases conllevará la pérdida total o parcial de la subvención concedida en función de lo que dispongan las bases, y en ausencia de previsión expresa, la cantidad a reintegrar se fijará con arreglo al criterio de proporcionalidad atendiendo a la entidad y grado de relevancia del incumplimiento para la finalidad perseguida y el perjuicio para el interés público.

Zortzigarrena.- Hitzarmena aldatzeko araubidea

1. Erakunde onuradunak emakida ebazpenaren aldaketak eskatu ahal izango dizkio Bizkaiko Foru Aldundiari, baldin eta aldaketa horiek justifikazio-epea luzatzea, emandako zenbatekoa murriztea edo jardueran sartzen diren ekintzak aldatzea badakarte. Aldaketa horiek baimendu ahal izango dira ustekabeko egoeretan gertatzen direnean edo jarduera behar bezala burutzeko beharrezkoak direnean, betiere dirulaguntzaren xedea aldatzen ez bada eta

Octava.- Régimen de modificación del convenio

1. La entidad beneficiaria podrá solicitar a la Diputación Foral de Bizkaia modificaciones de la resolución de concesión que supongan ampliación del plazo de justificación, reducción del importe concedido o alteración de las acciones que se integran en la actividad, que serán autorizadas cuando traigan su causa en circunstancias imprevistas o sean necesarias para el buen fin de la actuación, siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se perjudiquen derechos de terceras



hirugarren pertsonen eskubideak urratzen ez badira.

2. Eskaera hori diruz lagundutako jarduera egiteko bi hilabete epea amaitu baino lehen aurkeztu beharko da, dirulaguntza emateko ebazpena aldatzeko beharrezko izapideak egin daitezten, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 32. artikuluan ezarritakoaren arabera.

Aldaketarako eskaerari buruzko ebazpen espresurik eman ezean, aldaketa ukatu egin dela ulertuko da.

3. Dirulaguntza ematen duen organoak laguntza hori emateko ebazpena aldatu ahal izango du ofizioz, kasu honetan laguntza emateko kontuan izan diren baldintzak aldatu badira eta, aldaketa horren ondorioz, xede den interes publikoa lortzea eragozten edo arriskuan jartzen bada, eta entitate onuradunari kalte ekonomikorik eragiten ez bazaio.

4. Era berean, Dirulaguntzei buruzko Foru Arautegiaren 71. artikulua ezarritakoari jarraiki, dirulaguntzaren entitate onuradunak aurkeztutako justifikazioan adierazten badu aldaketak egon direla dirulaguntza emateko kontuan hartutako baldintzetan, funtsean aldatzen ez dituztenak dirulaguntzaren izaera edo helburuak, baina aldaketa horiek ebazpena aldatzea ekarri ahalko balute, Dirulaguntzen Foru Arauaren 16.2.h) artikuluan ezartzen denaren arabera, eta, gainera, ez bada aldaketa horiek guztiak onartzeko aurretik bete beharreko baimen administratiboko izapidea bete, dirulaguntza eman duen organoak justifikazioa onartu ahalko du, baldin eta hori onartzeak hirugarrenen eskubideei kalterik eragiten ez badie, horrek guztiak onuraduna 5/2005 Foru Arauak ezarritakoaren arabera egotz dakizkiokeen zehazpenetatik salbuetsi gabe.

personas.

2. Dicha solicitud deberá realizarse al menos dos meses antes de que finalice el plazo para ejecutar la actividad subvencionada, al objeto de realizar la tramitación necesaria para modificar la resolución de concesión, según el art. 32 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

En caso de no producirse resolución expresa referente a dicha solicitud de modificación, se entenderá que dicha modificación no ha sido concedida.

3. El órgano concedente de la subvención podrá modificar de oficio la resolución de concesión, previa audiencia de la parte interesada, cuando la alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión impida o dificulte la consecución del interés público perseguido y no se irroguen perjuicios económicos a la entidad beneficiaria.

4. Así mismo, de conformidad con el artículo 71 del Reglamento Foral de Subvenciones cuando la entidad beneficiaria de la subvención ponga de manifiesto en la justificación que se han producido alteraciones de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la misma, que no alteren esencialmente la naturaleza u objetivos de la subvención que hubieran podido dar lugar a la modificación de la resolución conforme a lo establecido en apartado 2h) del artículo 16 de la Norma Foral de Subvenciones, habiéndose omitido el trámite de autorización administrativa previa para su aprobación, el órgano concedente de la subvención podrá aceptar la justificación presentada, siempre y cuando tal aceptación no suponga dañar derechos de terceras personas y sin que ello exima a la entidad beneficiaria de las sanciones que puedan corresponder con arreglo a la Norma Foral 5/2005.



**Bederatzigarrena.-
baldintzak****Azpikontratzeko**

1. Honako hau joko da azpikontrataziotzat entitate onuradunak hirugarren pertsona batekin hitzartzen duenean dirulaguntzaren xedeko jarduera oso-osorik edo zati bat egitea. Azpikontratazioaren kontzeptu horretatik kanpo gelditzen da entitate onuradunak diruz lagundutako jarduera bere kabuz gauzatzeko egin behar dituen gastuen kontratazioa.

2. Erakunde onuradunak diruz lagundutako jardueraren zati bat azpikontratatu ahal izango du. Azpikontratutako jarduera %70koa izan daiteke.

3. Inola ere ezingo dira azpikontratatu diruz lagundutako jardueraren kostua handitu arren jarduera horri balio erantsirik ez dakarkioten jarduerak.

4. Hirugarren pertsona batzuekin hitzartutako jardueraren kostuak dirulaguntzaren % 20 gainditzen badu eta zenbateko hori 60.000,00 euro baino gehiago bada, orduan, kontratua idatziz formalizatuko honako baldintza hauek bete beharko ditu:

- a) kontratua idatziz egin beharko da,
- b) kontratua egin aurretik dirulaguntza eman duen erakundeak baimena eman beharko du, oinarri arautzaile hauetan ezarritako bezala.

5. Erakunde onuradunak Dirulaguntzen Erregelamenduaren 53.2 artikuluan aipatzen diren eta harekin lotura duten pertsonak edo erakundeak azpikontratatu ahal izango ditu, baldin eta:

- a) kontratazioa merkatuko baldintza normalen arabera egingo da, eta, horretarako, onuradunak gutxienez hornitzaile desberdinen hiru eskaintza eskatu beharko ditu aldez aurretik, salbu eta azpikontratutako

Novena.- Condiciones de subcontratación

1. Se entiende que la entidad beneficiaria subcontrata cuando concierta con terceras personas la ejecución total o parcial de la actividad que constituye el objeto de la subvención. Queda fuera de este concepto la contratación de aquellos gastos en que tenga que incurrir la entidad beneficiaria para la realización por sí misma de la actividad subvencionada.

2. La entidad beneficiaria podrá subcontratar parcialmente la actividad subvencionada. La actividad que la entidad beneficiaria subcontrate podrá alcanzar el 70%.

3. En ningún caso podrán subcontratarse actividades que, aumentando el coste de la actividad subvencionada, no aporten valor añadido al contenido de la misma.

4. Cuando la actividad concertada con terceras personas exceda del 20% del importe de la subvención y dicho importe sea superior a 60.000,00 euros la subcontratación estará sometida a al cumplimiento de los siguientes requisitos:

- a) que el contrato se celebre por escrito,
- b) que la celebración de éste se autorice previamente por la entidad concedente de la subvención en la forma en que se determine en estas bases reguladoras.

5. La entidad beneficiaria podrá subcontratar con personas o entidades vinculadas con ella a las que se refiere el artículo 53.2 del Reglamento de Subvenciones siempre que:

- a) la contratación se realice de acuerdo con las condiciones normales del mercado para lo que será preciso que la persona beneficiaria solicite, con carácter previo, como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, salvo que por las especiales características de las



jardueren ezaugarri bereziak direla-eta merkatuan ez badago horiek ematen dituen behar adina erakunderik, edo gastua dirulaguntza eskatu aurretik egin bada,

b) eta, betiere, Bizkaiko Foru Aldundiaren alde z aurreko baimena lortzen bada.

6. Azpikontratatzeko alde z aurreko baimena behar den kasu guztietan, azpikontratazio-eskaerak zein baldintza nagusitan egingo den adierazi beharko du, eta Ekonomi Sustapeneko foru diputatuak ebatziko du 45 egun balioduneko epean, Ekonomi Sustapeneko Departamentuaren bulego birtualean aurkeztzen denetik zenbatzen hasita. Epe hori amaitzean berariazko ebazpenik jakinarazten ez bada, administrazio-isiltasunagatik ezetsitatzat joko da.

7. Dirulaguntzaren erakunde onuradunak arduratuko dira diruz lagundutako jarduera gauzatzean, hirugarren pertsonekin hitzartuta, dirulaguntza arautzen duen araudiak ezartzen dituen mugak errespetatzeaz, diruz lagun daitezkeen gastuen izaerari eta zenbatekoari dagokienez.

8. Kontratatistak onuradunaren aurrean bakarrik egongo dira behartuta, eta hark bere gain hartuko du diruz lagundutako jarduera gauatzeko erantzukizun osoa Administrazioaren aurrean, 5/2005 Foru Arauaren 41. artikuluan aurreikusitako lankidetzeta-betebeharrari kalterik egin gabe. Halaber, genero-berdintasunaren arloan indarrean dagoen araudian aurreikusitako printzipio orokorrak eta betebeharrak errespetatu beharko dituzte.

Hamargarrena.- Hitzarmenak azkentzea

1. Hitzarmen hau azkenduko da edo bere xede diren jarduketak betetzean edo suntsiarazteko arrazoiak gertatzean.

2. Erakunde onuradunak hitzarmen honen

actividades subcontratadas no existe en el mercado suficiente número de entidades que las presten o, salvo que el gasto se hubiese realizado con anterioridad a la solicitud de subvención,

b) y siempre que se obtenga autorización previa de la Diputación Foral de Bizkaia.

6. En todos los casos en los que sea necesaria la autorización previa para subcontratar, la solicitud de subcontratación deberá indicar las principales condiciones en las que se va a realizar y será resuelta por la diputada foral de promoción económica en un plazo de 45 días hábiles desde su presentación en la oficina virtual del Departamento de Promoción Económica, entendiéndose desestimada por silencio administrativo si no se notifica resolución expresa al término de dicho plazo.

7. Las entidades beneficiarias de la subvención serán las responsables de que en la ejecución de la actividad subvencionada concertada con terceras personas se respeten los límites que establece la normativa reguladora de la subvención en cuanto a la naturaleza y cuantía de gastos subvencionables.

8. Las personas contratistas quedan obligadas sólo ante la entidad beneficiaria, que asumirá la total responsabilidad de la ejecución de la actividad subvencionada frente a la Administración, sin perjuicio del deber de colaboración previsto en el artículo 41 de la Norma Foral 5/2005. Así mismo, deberán respetar los principios generales y las obligaciones previstas en la normativa en vigor en materia de igualdad de género.

Décima.- Extinción del convenio

1. Este convenio se extinguirá por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto.

2. El incumplimiento de las obligaciones



ondoriozko betebeharrak betetzen ez baditu, Bizkaiko Foru Aldundiak hitzarmena suntsiarazteko ahalmena izango du.

3. Hitzarmena iraungitzeak ez dakar berarekin erakunde onuradunari hitzarmenetik eratorritako betebeharrak iraungitzea.

Hamaikagarrena.- Dirulaguntza borondatez itzultzea

1. Onuradunak berak Adminitrazioaren aurretiazko errekerimendurik gabe egindako da borondatezko itzulketa.

2. Borondatezko itzulketa egiten denean, Administrazioak dagozkion berandutze-interesak kalkulatu dituzte 5/2005 Foru Arauaren 34. artikuluan ezarritakoaren behin betiko itzulketa benetan egin duen unera arte.

3. Onuradunak berak bere borondatez itzuli nahi badu dirulaguntza, ordainketa-gutuna erabili beharko du, Bizkaiko Foru Aldundiaren eredu ofizialaren arabera, Ekonomia Sustatzeko Sailaren bulego birtualean eskatu eta gero.

Hamabigarrena.- Datu pertsonalen babesa

1. Datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzko 2016/679 (EB) Erregelamenduaren 13. artikulua eta Datu pertsonalak babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoaren 11. artikulua betez tratamenduak honela egingo dira:

- **tratamendu-jarduera:** ekonomia sustatzeko ekintzak kudeatzea eta kontrolatzea,

derivadas del convenio por parte de la entidad beneficiaria facultará a la Diputación Foral de Bizkaia para la resolución del mismo.

3. La extinción del convenio no implica la de las obligaciones de la entidad beneficiaria derivadas del mismo.

Undécima.- Devolución de la subvención por propia iniciativa

1. Se entiende por devolución voluntaria aquella que es realizada por la entidad beneficiaria sin el previo requerimiento de la Administración.

2. Cuando se produzca la devolución voluntaria la Administración calculará los intereses de demora, de acuerdo con lo previsto en el artículo 34 de la Norma Foral 5/2005 y hasta el momento en que se produjo la devolución definitiva por parte de la entidad beneficiaria.

3. La devolución de la subvención a iniciativa de la entidad beneficiaria se realizará a través de la correspondiente carta de pago, que será remitida según el modelo oficial de la Diputación Foral de Bizkaia, una vez sea solicitada la misma a través de la oficina virtual del Departamento de Promoción Económica.

Duodécima.- Protección de datos de carácter personal

1. En cumplimiento del artículo 13 del Reglamento 2016/679 (UE), relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, y del artículo 11 de la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de datos personales y garantía de los derechos digitales, los tratamientos se realizarán del siguiente modo:

- **actividad de tratamiento:** gestión y control de las acciones de promoción económica,



• **tratamendu arduraduna eta kontaktua:** Lurralde Lehiakortasunerako eta Kanpo Sustaperaneko zuzendari Nagusia,

• **tratamenduaren helburua:** ekonomia-sustapenerako ekintzak kudeatu eta kontrolatzea, Bermeo atunaren sektoreko munduko erreferentziatzeko hiri bihurtzeko, sektorean arrantza jasagarriko jardunbide egokiak eta haren balio-kate osoa aplikatzean eta sustatzean oinarrituta, zientziaren eta arrantzaren arteko lankidetzaren sustatzeaz gain, jarduera ekonomikoa bultzatzeaz, ondare historikoa berreskuratzeaz, kudeatzeaz eta zabaltzeaz gain, Bermeo marka nazioartekotzea, eta atunaren balio-kate osoan ezagutza, prestakuntza eta berrikuntza sustatzea,

• **interesdunaren eskubideak:** Honako hauetarako eskubideak balia ditzake tratamenduaren arduradunaren aurrean: datuak atzitu, zuzendu, oposatu, ezabatu, tratamendua mugatu eta erabaki indibidual automatizatuen helburu ez izan. Horretarako, idazki bat bidal dezake Lege Aholkularitza, Informazioaren Segurtasuna eta Datu Babesa Bideratzeko Atalari, bitarteko hauen bidez aurkeztuta:

- BFAren egoitza elektronikoa; <https://www.ebizkaia.eus>
- Herritarrentzako BFAren aurrez aurreko arreta-bulegoak: <https://www.bizkaia.eus/eu/beste-sail-batzuk-bulegoak>
- 39/2015 Legean ezarritako gainerako lekuak: LOPD.sustapena@bizkaia.eus

• datuen babesari buruzko informazio gehiago: <https://www.bizkaia.eus/eu/datuxehetasuna>

• **responsable del tratamiento y contacto:** Dirección General de Competitividad Territorial y Promoción Exterior,

• **finalidad del tratamiento:** gestión y control de las acciones de promoción económica orientadas a convertir a Bermeo en la ciudad de referencia mundial del sector del atún, basándose en la aplicación y promoción de las buenas prácticas de pesca sostenible en el sector y toda su cadena de valor, fomentando la colaboración entre la ciencia y la pesca, además de impulsar la actividad económica, recuperar, gestionar y difundir el patrimonio histórico, internacionalizar la marca Bermeo, y fomentar el conocimiento, la formación y la innovación en toda la cadena de valor del atún,

• **derechos de la persona interesada:** podrá ejercer ante el/la responsable del tratamiento sus derechos de acceso, rectificación, oposición, supresión, limitación del tratamiento y no ser objeto de decisiones individuales automatizadas, mediante escrito dirigido a la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos, que puede presentarse en:

- Sede electrónica de la DFB: <https://www.ebizkaia.eus>
- Oficinas de Atención presencial de la DFB: <https://www.bizkaia.eus/es/oficinas-otros-departamentos>
- Resto de lugares previstos en la Ley 39/2015: LOPD.sustapena@bizkaia.eus

• más información en protección de datos: <https://www.bizkaia.eus/es/detalladosdatos>



Hamahirugarrena.- Arau-haustek eta zehapenak

1. Arau-hausteen eta zehapenen araubidea 5/2005 Foru Arauaren IV. Tituluan eta 34/2010 Foru Dekretuaren IV. Tituluan xedatzen dena izango da.

2. Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legean, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legean eta Euskal Administrazio Publikoen Zigorretako Ahalmenari buruzko martxoaren 16ko 1/2023 Legean aurreikusitakoa aplikatuko da, aurrekoen aurka ez doan guztian.

Hamalagarrena.- Helburu bera duten beste dirulaguntzak, diru-sarrera edo baliabide batzuekiko bateragarritasuna eta bateraezintasuna

1. Dirulaguntza hau bateragarria izango da helburu bera duten beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin, edozein administrazio edo erakunde publiko edo pribaturenak izan, nazionalak, Europar Batasunekoak edo nazioarteko erakundeetakoak izan, dirulaguntza edo laguntza horiei buruzko arauak ezarritakoa ezertan eragotzi gabe.

2. Hala ere, ez dira bateragarriak izango Bizkaiko Foru Aldundiak helburu bererako emandako beste dirulaguntza, laguntza, dirusarrera edo baliabide batzuekin.

3. Dirulaguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauaren 18.3. artikulua ezarritakoari jarraiki, emandako dirulaguntzaren zenbatekoa, bera bakarrik edo beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuekin batera, ezin da izan inola ere dirulaguntza jasotzen duen jardueraren kostua baino gehiago.

4. Aurreko muga horietakoren bat gaindituz gero, emandako edo eman beharreko

Decimotercera.- Infracciones y sanciones

1. El régimen de infracciones y sanciones será el dispuesto en el Título IV de la Norma Foral 5/2005 y en el Título IV del Decreto Foral 34/2010.

2. Será de aplicación lo previsto en la Ley 39/2015, de 1 de octubre del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, en la Ley 40/2015, de 1 de octubre de Régimen Jurídico del Sector Público y en la Ley 1/2023, de 16 de marzo, de la potestad sancionadora de las Administraciones Públicas Vascas, en lo que no se oponga a las anteriores.

Decimocuarta.- Compatibilidad o incompatibilidad con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad

1. Esta subvención será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo que pudiera establecer la normativa reguladora de dichas subvenciones o ayudas.

2. No obstante, no serán compatibles con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad concedidas por la Diputación Foral de Bizkaia.

3. Conforme al artículo 18.3 de la Norma Foral 5/2005, el importe de la subvención concedida en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

4. En caso de superarse alguno de los límites anteriores la subvención a conceder o



dirulaguntzari soberakinari dagokion kopurua kenduko zaio.

5. Dirulaguntzaren erakunde onuradunak Ekonomia Sustapen Sailari jakinarazi beharko dio, jakin bezain laster eta, nolanahi ere, funtsei emandako erabilera justifikatu aurretik, diruz lagundutako jarduerak finantzatzeko beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuk lortu direla, eta, hala badagokio, egindako itzulketa-gutunaren kopia ere aurkeztu beharko du. Hori guztia 5/2005 Foru Arauaren 18.3 eta 4. artikuluetan aurreikusitako ondorioetarako, dirulaguntza emateko ebazpena aldatu ahal izateko eta, hala badagokio, itzulketa-prozedura hasteko.

6. Ekonomia Sustatzeko Saila harremanetan jarri ahal izango da gainerako finantzatzaileekin, kofinantzaketa-hitzaumen bat egin ahal izateko.

Hamabosgarrena.- Izaera eta araubide juridikoa

1. Hitzarmen honek administrazio izaera du, eta bertan xedaturikoaz gain, hauexek dira aplikagarriak: Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua eta dirulaguntzen 5/2005 Foru Araua garatzeko Dirulaguntzen Arautegia onetsi duen martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretua zein aldatu baitzen Bizkaiko Foru Aldundiaren otsailaren 27ko 16/2018 Foru dekretuaren bidez, zeinen bitartez onartzen baita klausula sozialak, ingurumenekoak eta beste politika publiko batzuei buruzkoak sartzeko gida eta gainerako arauzko xedapenak.

2. Aurreko arauetan aurreikusi ez den guztirako, hauexek aplikatu beharko dira: 40/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoa, Aurrekontuen Erregelamendu Orokorra onartzen duen abenduaren 16ko 169/2014

concedida se minorará en la cantidad que corresponda al exceso.

5. La entidad beneficiaria de la subvención deberá comunicar al Departamento de Promoción Económica, tan pronto como se conozca y, en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación dada a los fondos, la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien las actividades subvencionadas, acompañando copia de la carta de reintegro que, en su caso, hubiera realizado. Todo ello a los efectos previsto en el artículo 18.3 y 18.4 de la Norma Foral 5/2005, de manera que pueda modificarse la resolución de la concesión de la subvención y, en su caso, iniciar el correspondiente procedimiento de reintegro.

6. El órgano competente del Departamento de Promoción Económica podrá contactar con el resto de las partes financiadoras para llegar a un acuerdo de cofinanciación.

Decimoquinta.- Naturaleza y régimen jurídico

1. Este convenio tiene naturaleza administrativa y se registrará, además de por lo dispuesto en el mismo, por la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral y por el Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, modificado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 16/2018, de 27 de febrero, por el que se aprueba la guía para la inclusión de cláusulas sociales, medioambientales y relativas a otras políticas públicas y demás disposiciones reglamentarias.

2. Para todo lo no previsto en las anteriores normas, será de aplicación la Ley 40/2015, de régimen jurídico del Sector Público, el Decreto Foral 169/2014, de 16 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento General Presupuestario, así como cualquier otra norma



Foru Dekretua eta zuzenenan edo analogiaz aplikatu beharreko administrazio edo substantibo zuzenbideko beste edozein arau.

3. Hitzarmen honen interpretazioa, ondoreak, ebazpena eta behar bezalako betetzea direla eta sor daitezkeen eztabaida guztiak Bizkaiko Foru Aldundiak ebatziko ditu administrazio bidean hark emandako ebazpenak berehala betearaztekoak izango direlarik.

4. Hitzarmen honen ondoriozko auziak, horien izaera juridiko administrazioa dela-eta, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren mende jarriko dira, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean xedatutakoarekin bat etorritik.

Hamaseigarrena.- Emandako dirulaguntzen publizitatea

Dirulaguntzen azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 20. artikuluan xedatutakoa beteko da. Horretarako, Dirulaguntzen Datu Base Nazionalean emandako dirulaguntza argitaratuko da artikuluko horretan xedatutakoaren arabera.

Halaber, dirulaguntza eman den urte naturala amaitu ondorengo lehen hiruhilekoa amaitu baino lehen Ekonomia Sustatzeko Sailak Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratuko ditu emandako dirulaguntza, honako hauek adierazita: deialdia, aurrekontuko zer programari eta kredituri egozten zaizkion, onuradunaren izena edo sozietate izena eta haren identifikazio fiskaleko zenbakia eta emandako zenbatekoa, dirulaguntzaren helburura edo helburuak. Urte askotarako dirulaguntzen kasuan, emandako zenbateko osoa eta urtekoen banaketa.

Hamazazpigarrena.- Organo eskudunak

Espedientea Ekonomia Sustatzeko Saileko Lurralde Lehiakortasuneko eta Kanpo

de derecho administrativo o sustantivo que directa o por analogía pueda resultar de aplicación.

3. Corresponderá a la Diputación Foral de Bizkaia resolver en vía administrativa cuantas controversias se susciten en relación con la interpretación, efectos, resolución y cumplimiento del presente convenio, cuyas resoluciones serán inmediatamente ejecutivas.

4. Las cuestiones litigiosas que pudieran derivarse del presente convenio, dada su naturaleza jurídico-administrativa, serán sometidas al orden jurisdiccional contencioso-administrativo, conforme lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

Decimosexta.- Publicidad de las subvenciones concedidas

Se dará cumplimiento a lo dispuesto en el artículo 20 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones mediante la publicación de la subvención concedida en la Base de Datos Nacional de Subvenciones según lo dispuesto en el citado artículo.

Así mismo, antes del fin del primer trimestre posterior al vencimiento del año natural de concesión de la subvención, el Departamento de Promoción Económica publicará en el Boletín Oficial de Bizkaia la subvención concedida, el programa y crédito presupuestario al que se imputen, nombre o razón social de la persona beneficiaria con su número de identificación fiscal, cantidad concedida y finalidad o finalidades de la subvención. En caso de subvenciones plurianuales, importe total concedido y distribución de anualidades.

Decimoséptima.- Órganos competentes

La ordenación e instrucción del expediente se llevará a cabo por el Servicio de Desarrollo



Sustapeneko Zuzendaritza Nagusiko Eskualde Garapenerako Zerbitzuak antolatu eta izapidetuko du.

Eta horrela jaso dadin eta bidezko ondorioak izan ditzan, alderdiek hitzarmen hau sinatu dute.

Comarcal de la Dirección General de Competitividad Territorial y Promoción Exterior del Departamento de Promoción Económica.

Y, para que conste y surta los efectos oportunos donde proceda, las partes firman el presente convenio.

